

YEW HONG JEN  
AND HIS  
GOLDEN  
HARMONICA



金口琴  
游宏任



## 口琴家－游宏任 簡介



游宏任是國際著名的口琴家。口琴是他一生中最摯愛的樂器。他的父親是二手貨和古董貿易商，同時也是個口琴好者。父親極力鼓勵年幼的宏任學習音樂。因此，他鐘愛的口琴就成了他童年最佳的伴侶。游宏任的兒時玩伴蔣怡嫻（後來成為他的夫人）通過鋼琴啟發了他對音樂的熱忱，從此走上口琴演奏的不歸路。後來他參加了“康華”口琴班，並經常在麗的呼聲電台錄製口琴演奏節目。

在偶然的情況下，他看到中國當代最富盛名的復音口琴家－石人望－的一本樂譜，真是如獲至寶，他不管三七二十一便寫信給石人望，而石人望寄了《南泥灣變奏曲》和《節日的舞蹈》給他。他連夜就把這兩張唱片的曲子給吹出來。在十七歲時他抱著滿懷的希望毅然遠赴中國拜他為師。在石人望的指導下，他充分掌握了復音口琴的高深技術，並開始在北京展開演奏活動。中央人民廣播電台也將其演奏錄音向外廣播，獲得佳評。他也結識了許多資深的音樂家及日本復音口琴的創始者－佐藤秀郎。他廣泛的人脈關係，對他日後的演奏有很大的幫助。同時期，他听了旅美中國口琴家黃青白的半音階口琴演奏後，對半音階口琴產生了濃厚的興趣，開始自行鑽研其吹奏技巧。他曾向香港的半音階口琴大師劉牧討教。劉牧後來得了獎學金到美國深造音樂理論和作曲，游宏任遂和他展開了多年的書信來往，並與亦師亦友的劉牧結為至交。回國後，游宏任在1961年聯同美國口琴家Larry Logan舉行了第一場口琴音樂會。1962年，世界最出名的半音階口琴家Larry Adler在新加坡舉行口琴獨奏會。當時游宏任陪伴在他左右，並從他的演奏中揣摩到了許多頂尖的吹奏技巧。游宏任的半音階口琴技藝從此突飛猛進，攀登世界級的行列。同年，他和著名鋼琴家張文婕開了他個人第一場獨奏會，曲目包括：Micheal Spivakovsky的Concerto for Harmonica, Veracini的Sonata Prime以及Francis Chagrin寫給口琴的Roumanian Fantasy, 等等。1963年7月17日，他開第二場獨奏會，由林佩瓊伴奏，演奏了口琴經典名曲：Arthur Benjamin的Concerto for Harmonica, Vaughan Williams的Romance for Harmonica等等。游宏任的錄音事業始於1961年，他錄製了第一張唱片《梁祝協奏曲》。他是第一個以口琴吹奏這首協奏曲的演奏家，而且距離作曲家陳鋼、何占豪發表這首小提琴協奏曲的時間只隔兩年。鋼琴伴奏曲譜是由著名作曲家梁榮平改編，林佩瓊彈奏。此後每當口琴愛好者提起梁祝，總是忘不了游宏任！這張唱片銷量突破一百万張！游宏任也在麗的呼聲電台和馬來亞電台悉心教授口琴，每周一課，持續了好多年，從1960至七十年代，他開了無數場獨奏會，還在電台辦了很多音樂節目。在1980至1990年代，他曾到美國、中國和許多亞洲國家表演。在表演和錄音之余，他更勤于練琴，每日不少過2、3小時，通常由他的夫人蔣怡嫻或女兒佳玲以鋼琴伴奏。他所用的半音階口琴是16孔琴，其廣闊的音域，使他能夠直接吹奏絕多數小提琴樂曲。除了吹奏特為口琴而作的經典協奏曲外，游宏任也把其他樂器的古典樂曲移植到口琴演奏。這其中包括了很多中國樂曲。因此，他的演奏曲目是異常的廣泛，他從不懼怕技巧難度的曲子，因為有了它們的挑戰，使他得以克服許多口琴技術的瓶頸，從而提升到更高的境界。從復音口琴到半音階口琴，游宏任結合了這兩種口琴吹奏的特點，使他在樂曲表現上拓展出他獨特的個人風格。經過多年的鑽研探索，他已經徹底決了技巧難題，而能以口琴充分表達音樂的內涵，把音樂完美的呈現給觀眾。

在1980年代，他應邀為海峽時報的雙語版寫音樂專欄“樂談”經年。同時，長期應邀為聯合早報寫音樂評論。他的文章經常被中／台／港報章引用或轉載。他与夫人生育並培養了兩男兩女，都是音樂家。他在好友和子弟們的幫助下，致力于口琴錄音和網上教琴工作。不久，全世界口琴愛好者將可以隨時上網听到他多方面的演奏。在此，順便透露他即將開台的网站：[www.yewhongren.com](http://www.yewhongren.com) 並祝 您欣賞愉快！

## 半音阶口琴独奏 (钢琴伴奏)

1. "Butterfly Lovers" Harmonica Concerto.....Chen Gang/He Zhan-Hao arr. Yew Hong-Jen  
“梁祝”口琴协奏曲.....陈钢/何占豪曲 游宏任 改编
2. Spring Festival Overture ..... Li Huan-Zhi arr. Yew Hong-Jen  
春节序曲.....李焕之曲 游宏任 改编
3. On The Sea-Shore ..... Qin Yong-Cheng arr. Yew Hong-Jen  
海滨音诗.....秦咏诚曲 游宏任 改编
4. Romance in Korea ..... Wang Li-San arr. Yew Hong-Jen  
抒情曲 (朝鲜曲调).....汪立三曲 游宏任 改编
5. Home Longing ..... Ma Si-Cong arr. Yew Hong-Jen  
思乡曲.....马思聪曲 游宏任 改编
6. Reflections of the Moon ..... Hua Yan-Jun arr. Yew Hong-Jen  
二泉映月.....华彦钧曲 游宏任 改编
7. Songs of Tian Shan ..... Wang Xiao-Shou/Wang En-Ti arr. Yew Hong-Jen  
天山之歌.....王小寿/王恩梯曲 游宏任 改编

## 复音口琴独奏 (无钢琴伴奏)

8. La Paloma (Tango) ..... Sebastian Yradier arr. Shi Ren-Wang  
鸽子 (探戈).....伊拉迭尔曲 石人望编
9. Farewell ..... J.P.Ordway arr. Yew Hong-Jen  
送别 (电影“城南旧事”主题曲).....李叔同选 游宏任 改编
10. Home, Sweet Home (variation) ..... Henry Bishop. arr. Wang Qing-Long  
“快乐家庭”变奏曲.....亨利·比晓普曲 王庆隆编

所有CD收入, 充作博爱辅导中心基金  
Tel: 06-2844008



# 博愛

**YEW HONG-JEN**  
and his  
**Golden Harmonica**  
with  
**Yew Jia-Lin**  
at the piano



游佳玲

Lot 1872, Kawasan Perindustrian Balakong,  
Seri Kembangan 43300,  
Selangor Darul Ehsan, Malaysia.  
Tel: +6(03) 8961 9999 Fax: +6(03) 8961 2222  
E-mail: info@polinta.com  
Website: www.polinta.com

金口琴  
游宏任

**YEW HONG-JEN**

and his  
**Golden Harmonica**

**Yew Jia-Lin**

at the piano





## 半音阶口琴独奏 (钢琴伴奏)

1. "Butterfly Lovers" Harmonica Concerto.....Chen Gang/He Zhan-Hao arr. Yew Hong-Jen  
"梁祝"口琴独奏曲.....陈钢/何占豪曲 游宏任 改编
2. Spring Festival Overture .....Li Huan-Zhi arr. Yew Hong-Jen  
春节序曲.....李焕之曲 游宏任 改编
3. On The Sea-Shore .....Qin Yong-Cheng arr. Yew Hong-Jen  
海滨音诗.....秦咏诚曲 游宏任 改编
4. Romance in Korea .....Wang Li-San arr. Yew Hong-Jen  
抒情曲 (朝鲜曲调).....汪立三曲 游宏任 改编
5. Home Longing .....Ma Si-Cong arr. Yew Hong-Jen  
思乡曲.....马思聪曲 游宏任 改编
6. Reflections of the Moon .....Hua Yan-Jun arr. Yew Hong-Jen  
二泉映月.....华彦钧曲 游宏任 改编
7. Songs of Tian Shan .....Wang Xiao-Shou/Wang En-Ti arr. Yew Hong-Jen  
天山之歌.....王小寿/王思梯曲 游宏任 改编

## 复音口琴独奏 (无钢琴伴奏)

8. La Paloma (Tango) .....Sebastian Yradier arr. Shi Ren-Wang  
鸽子 (探戈).....伊拉迪尔曲 石人望编
9. Farewell .....J.P.Ordway arr. Yew Hong-Jen  
送别 (电影"城南旧事"主题曲).....李叔同选 游宏任 改编
10. Home, Sweet Home(variation) .....Henry Bishop. arr. Wang Qing-Long  
"快乐家庭"变奏曲.....亨利·比晓普曲 王庆隆编

金口琴  
游宏任

YEW HONG-JEN

and his

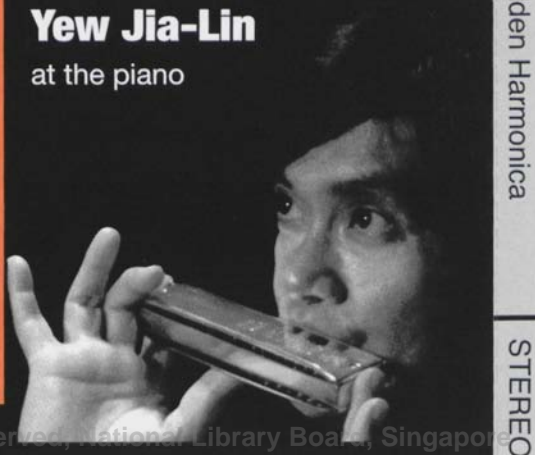
Golden Harmonica

with

游佳玲

Yew Jia-Lin

at the piano



所有CD收入, 充作博爱辅导中心基金

All proceeds collected go to Agape Counselling Centre Melaka Reserve National Library Board, Singapore

Tel : 06-2844008